

Porównanie tłumaczeń Liczb 24:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Bileam wstał i odszedł, powrócił w swoje strony.* ** Balak także poszedł swoją drogą. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Bileam wstał i odszedł, powrócił w swoje strony. Balak także poszedł swoją drogą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Balaam wstał i odszedł, i wrócił do siebie. Balak także poszedł swoją drogą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wstał tedy Balaam i odszedł, a wrócił się na miejsce swoje; także i Balak poszedł w drogę swą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wstał Balaam, i wrócił się na miejsce swoje. Balak się też drogą, którą był przyjechał, wrócił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy podniósł się Balaam i odszedł do swojej ojczyzny, również i Balak odszedł swoją drogą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wstał Bileam i wyruszył w drogę, i wrócił do swojej ojczyzny. Balak także poszedł swoją drogą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Balaam wstał i wyruszył w drogę powrotną do swojej ojczyzny, również i Balak odszedł swoją drogą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Balaam wrócił do swojej ojczyzny; Balak również poszedł w swoją stronę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem Balaam przygotował się i odszedł, wracając do siebie; Balak również poszedł w swoją stronę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wstał Bilam i poszedł, i wrócił do swojego miejsca. I Balak też poszedł swoją drogą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Балаам вставши, відійшов повернувшись до свого місця і Балак відійшов до себе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Bileam wstał i poszedł, oraz powrócił na swoje miejsce; a Balak również poszedł w swoją drogę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Balaam wstał i poszedł, i wrócił na swoje miejsce. Również Balak poszedł swoją drogą.

¹⁾ Lub: do swego miejsca.

²⁾ <x>40 31:8</x>; <x>730 2:14</x>